

Т Р А К Т О Р

УАССР, Дебесысь ВКП(б) Райкомлэн но Райисполкомлэн оргнэз

14 мартэ 1936 аре

№ 20

И. Сталин.

ПУДО ВОРДОНЫСЬ АЗЬМЫНЬСЬЕСЛЭН РАЙОННОЙ СЛЕТСЫ

Орден нуллись Будиналэн колхозаз слет ортчиз

8-тй мартэ—быдэс дуннэмысь нылкышноослэн коммунистической нуналазы, Ленин орден нуллись Будина Евдокия Федоровна колхозаз „Молодая республика“, пудо вордоньсь азьмынсьёслэн районной слетсы устьыськыс. Слетэ 205 мурт делегат'ёслы лыктоно вал, висемныны но мукет уважительной мугэн 7 мурт ба ветлэ.

Слет шулдыр, жутскем мылкыдэн ортчиз. Слетэз президентумаз бырыныку но оратор'ёс (вераськысьёс) Е. Ф. Будиналэсь нимвэ вераку, ваньмын делегат'ёс кичапкон (аплодменты) ортчыто. Духовой оркестр туш шудэ.

Райисполкомлэн председателэз Бабин эш кыл вераса слетэз устны. Духовой оркестр „Интернационал“ шудэ. Ба-

бин эш нырысь ик кыл орденоска Будиналы кыл сётйа. Слетэ люкаськем калык сое кема кичапкон пумита. Оркестр нош ик „Интернационал“ шудэ.

Слетэ люкаськем делегат'ёс но делегаткаос уноез тэхшероны (в прениях) вераськыны. Соослэсь вераськем'ёссыс вакчиомытыса сётйоскомы.

Мылпотыса ке ужад—секыт'ес кышкыт овол

Орден нуллись Е. Ф. Будиналэн верамез

Е. Ф. Будиналы вераны Бабин эш кыл сётйа, сое ваньмын делегат'ёс чаш кизэс чапкаса пумитало. Духовой оркестр шудэ.

—Эш'ёс! Удмуртисытими орден нуллисьёслэн нимынызы, пудо вордоньсь азьмынсьёслы зырдыт большевикозэчкылан верасько. (Кема кичапкон'ёс).

Мон нырысь ик мадыско, кызы ми ветдымы Москва. Гуртысытими 2-ти февралепотыса 5 мартэ гинэ бертымы. Толээзлэсь кема Иже, Кирове но Москвае ветлоннамы дыр кулэ луиз. Пудо вордоньсь азьмынсьёслэн всесоюзной совещаниезы 13 мартэ устьыськыса 16 мартэ совещание ужэе быдтыз. Совещание бере кбняке край'ёсысь, област'ёсысь делегат'ёсыз Кремле отылыса орден'ёс сётлыны кутскизы. Совещание орчем бере 12-тй нуналаз гинэ асьме Кировекой крайысь, Удмуртисы но мукет край'ёсысь делегат'ёслы орден сётлыны Кремле отызы. Орден сётчамлэсь азьло личигес совещание ортчытыса, Михаил Иванович Калинин аскинысь милемлы ваньмын орден'ёс сётчаз. Отны ик Сталин, Молотов, Ворошилов, Яковлев, Чернов но мукет'ёсыз но вождьёс вал. Соосын ми артэ пукыса сниматься кариським. Сниматься кариськем бере вождьёслэсь киоссэс кутылыса люкиським. Сталин, Молотов, Калинин но мукет'ёсыз но вождьёс мидорысь кошкыку, кема ми соосыз берээс учкымы на, люкиськем туж уг поты вал.

Тылад музэн ик мынам Москваез но вождьёсмес туж адзем потыса ульсько вал, адзо шуса нош ой но малпалля. Адзи. Талэсь бадзым шуд улытозым но ой адзылына. Нырысь Сталинэз но мукет'ёссыз вождьёсыз адзыса ми шум потэменны туж ке-

ма кимес чапким, ура кесяським. Москвае тй милеместы кинонтй, театрытй, метро-муз'ем улэ васькыку, отын пеймыт дуоз кожаськомы вал. Васькымы но, сыче ик югыт: муз'ем улын шуса малпаны но уг луы.

Ваньээ вераны дыр трос кулэ, эш'ёс. Асьме Кировской крайысь 25 мурт ветлымы, Удмуртисы 5 мурт. Ваньместы ик орден'ёсын наградыть каризы. 9 муртээ Ленин орденэн, отызэ Знак почота но Красной трудовой знамени орденэн. Ваньээ 1373 мурт орденэн наградыть каремын.

Пудо вордоньсь азьмынсьёслэн совещаниязы кин кешедем соос отемын ой вал. Куд'ёсыз лудысь-спилмысь ужаса умой показател'ёсысь вань, соосыз гинэ Кремле совещание лэазы. Тани Горьковской крайысь 46 мурт делегат'ёс Москвае мынэмын вал. Соосыз 4 муртээ уродэсь показател'ёсысь шуса Кремле совещание но пырыны ба лэзе. 6 делегат'ёсы нош совещаниян улызы ке но орденэн наградыть бз каре—урод ужаллям.

Совещаниян уно мурт'ёс вераськыны потазы. Тани Московской областысь Персианцева но Нартова дояркаос икаллэсь быдэ ик 3000 литра йл бастон понна нюрьяськыонн нырысь инициатор'ёсын луо. Таос ферма-сьтызы 120 скал'ёслэсь шорлыдын вераса быдэн 3002 литра йл кыскиллям. Нош Холмогорской племенной совхозысь Таисия Прокопьева, соды 7 скал юматыса, соослэсь быдэн 6290 литра кыскем. Парсь, иж, кунян, чуньы вордонн но ужасьёс вераськыны потаса, тазы ик бадзымесь вормон'ёс бастэмээс верасько. Совещаниян мыным туж шуге усёно но луылиз, ведь асьмелэн скал'ёсы 800 но 1000 литра гинэ йлээс сёто. Парсь вордонн ужасьёс одйг парсьлэсь арскын 25 парсьпизэ бастыса, 1 парсьлэн улыез 100 пуд сйль мед сётоз, со понна нюрьяськиськом шуо. Мон нош, одйгэ кунян'ёсмес кулылытэк ворднса, кунялэн нуналлы быдэ весэз 600 грамм мед будоз, шуса вылам обязательство басты. Бастэм обязательстве ужэн бидестон понна вань мылкыдме понна нюрьяськисько. Нош асьмелэн ваньмынны Кылемез 4-тй бамаз

Будина кадь ужасьесыз дасэн, сюэн бюджетомы

Райисполкомлэн председателэз Бабин эшлэн слетэз устьыкуз верамез

Эш'ёс! Асьмелэн туннэ пудо вордоньсь азьмынсьёслэн районной слетсы кыл исторической, замечательной нунале устьыськыс: Туннэ быдэс дуннэмысь ужаса улысь нылкышноос но вань ужаса улысьёс нылкышноослэсь международной коммунистической нуналаз ортчыто. 19-тй арэ асьме социалистической куньысь нылкышноос пюсмурт'ёсын равноправносье лыуса, класстем социалистической общество, шулдыр, зажиточной улос лэзёто. Туннэ асьме слетамы Ленин орденэн наградыть карем нырысетйез удмурт нылкышно Е. Ф. Будина присутствование каре (кичапкон'ёс).

Ванэз эскэй правительство дырлы нылкышноосыс адыми иттыны но ба лыд'ялалэ. Ленинэн—Сталинэн партиез нылкышноосыс чидантэм секыт зайбет улысь мозмытыса пюскалды'ёсын огкады кариз. Ленинско-сталинской национальной политик гинэ асьме удмурт'ёсыз югыт, сяськасысь социалистической сирес выль поттыз. Али Совето Союзамы ас кужынымы ужаса улысьёслэн нуналысь-нунале улосын умой луэ. Социалистической народной ховяствомы азылань гурова будэ. 1935 аре гинэ но Восточно-Сибирьской край, Урал область но мукет област'ёс но край'ёс партилэсь но правительстволэсь заданивэс борысь кысыса ке быдэстйэн, тус 1936 аре ваньмын край'ёс но област'ёс партилэсь но правительстволэсь вань заданиоссыс дырылэсь азьло быдэстйын. Пудо вордонн азынске.

Таны ёш ик тырмытэ уж'ёсмес но вератэк палэне кельтыны уг луы. Пудосомылен лыдын будэ ке но, лаб будэ ба. Пудо выжымы некаясь. Районамы одйг валды 12 га муз'ем ужавы усе, со трос. Та дыре уноез вал'ёсы уродэсь. Соосыз кызы кулэ озы умой бм ке угалэ, колак уважтэмесь луозы. Чуньыосы, го-

лас'ёсымы ичи. Иж вордоннэмысь азылань мынон иттыне берлань мына. Сталинской сельхов уставын верамын, колхозник'ёс 10 йырозь иж вордоннэмы быгато шуса, асьме, колхозник'ёслэн быдэн 5 ижы но йыл. Иж вордон фермаос урод ужало. Туннэ нуналлы 40 арваз'ёс чуньы куштыны ни.

Азыпаламы сылысь уж'ёсымы таёеос: Пудо выжымыс бадзым выжы карыса, пудоосы трос вуалыко сётйосыс мед луозы Пудо вордонн азьмынсьёслэн всесоюзной совещаниязы лыктэм делегаткаос верамын, соос одйг скаллэсь арскын 5 но 6 сире литр йлээс кыско. 8—10 сире литра кыскыны обязательствоос бастылыны. Асьме Дебес районамы нош 1000 литра гинэ скал'ёсы йлээс сёто. Тус аре шор лыдын вераса скал'ёсымы 1500 литра йл ме сётвы. Нош азьмынсьёс колхоз'ёсын но фермаосын 2000 3000 литра понна нюрьяськыко. Одйг парсьлэн арскын 15 пюсыс мед луозы.

Слетэ люкаськем делегат'ёсы но делегаткаосы вань тырмытэ иттыны шараяса, кызы сое ог'я кужымен тупатон, понертон, со сарысь вераськыно. Е. Ф. Будиналэсь—кунян'ёсыс вордонн великой мастерлэсь опытоз, вань колхоз фермаосамы пычатово. Будина эшлы 5 арскын 840 кунян вордонн капчи ой вал. Нош со секыт'ёслэсь кышкытэк, секыт'ёсыс вормыса вань сиюлэмэ поныса ужаз. Соосы мылкыдо ужамэз адыса, мылкыдэ куаштыны понна кула'ёс но солэн агент'ёсыс котыкыны но Евдокия Будинаев сереме уськытыны турскылды. Будина эш серек'ямэмылэсь кылокытэк уйбосэ ичи кызыса ужаз. Советской Сюзлэсь бадзым наградаз—Ленин орден мед басты шуса со оз ужа. Орден бастыны со уг но малпалля вал. Пудо вордонн мон умой ке ужай, колхозамы пудоосы трос луо-

зы, соку колхозник'ёсымылэн удем-вылэмэ но умой луоз, капчи луоз. Зажиточо улыны кутскем. Таны сыче задачаос азыпалаз Будина эш пуктыса ужамен 5 ар кусын кунян'ёсы кулылытэк 840 кунян'ёс вордонн быгатйа. Соин ик сое правительствомы Ленинэн орденэмыс наградыть кариз. (Кичапкон'ёс). Будиналэн вормон бастэм'ёсыс ас аркав бзылытэ. Со ужэ'аратыса ужа, соин ик ужа но умой луса кошкэ. Тыледы телитницаослы, дояркаослы, конух'ёслы, свинаркаослы но ваньмынны, ужэс аратыса ужамо, соку ужды пёрмоз. Токмаэн ведь уг шуо: „Ибраны аратысьтэм муртлэн табавез но уг далты“. Озы ик татын но. Ужмес бм ке аратэ, ужмы пырак урод луоз.

Е. Ф. Будина кадь ужаса, районамы сыче стахановкаосы но стахановед'ёсыс дасэн, сюэн бюджетоме. Со ванэз социализмо пудо вордонмес гигантской ваньшён азыланьтыса, райономес республикаын азьмынсьёс районэн кароно. Таёеос азыпаламы сылысь уж'ёс. (Кичапкон'ёс).

Пудо вордонн азьмынсьёслэсь районной слетэс устэмын шуса лыд'ясыко. (Кичапкон'ёс, оркестр „Интернационал“ шудэ).

ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ПОГОЛОВЬЯ СКОТА К КОНЦУ 1936г.



ПОШАДЕН КИРОВСКОТ. КОРОВ СВИНЕЙ ОВЕЦ, КОЗ
17.1 • 54.1 21.6 31.3 • 22.0 ©

БЕСЕДА ТОВАРИЩА СТАЛИНА

с председателем американского газетного объединения „Скриппс-Говард Ньюспейперс“ г-ном Рой ГОВАРДОМ 1-го марта 1936 года

ГОВАРД: Каковы будут, по Вашему, последствия недавних событий в Японии для положения на Дальнем Востоке?

СТАЛИН: Пока трудно сказать. Для этого имеется слишком мало материалов. Картина недостаточно ясна.

ГОВАРД: Какова будет позиция Советского Союза в случае, если Япония решится на серьезное нападение против Монгольской Народной Республики?

СТАЛИН: В случае, если Япония решится напасть на Монгольскую Народную Республику, покушаясь на ее независимость, нам придется помочь Монгольской Народной Республике. Заместитель Литвинова Стомоняков уже заявил недавно об этом японскому послу в Москве, указав на неизменно дружественные отношения, которые СССР поддерживает с МНР с 1921 года. Мы поможем МНР так же, как мы помогли ей в 1921 году.

ГОВАРД: Приведет ли, таким образом, японская попытка захватить Улан-Батор к позитивной акции СССР?

СТАЛИН: Да, приведет.

ГОВАРД: Развили ли японцы за последние несколько дней какую-либо такую активность в районе границы МНР, которая (активность) была бы сочтена в СССР, как агрессивная?

СТАЛИН: Японцы, кажется, продолжают накапливать войска у границ МНР, но каких-либо новых попыток к пограничным столкновениям пока не замечается.

ГОВАРД: Советский Союз опасается, что Германия и Польша имеют направленные против него агрессивные намерения и подготавливают военное сотрудничество, которое должно помочь реализовать эти намерения. Между тем Польша заявляет о своем нежелании разрешить любым иностранным войскам использовать ее территорию, как базу для операций против третьего государства. Как в СССР представляют себе нападение со стороны Германии? С каких позиций, в каком направлении могут действовать германские войска?

СТАЛИН: История говорит, что когда какое-либо государство хочет воевать с другим государством, даже не соседним, то оно начинает искать границы, через которые оно могло бы добраться до границ государства, на которое оно хочет напасть. Обычно агрессивное государство находит такие границы. Оно их находит либо при помощи силы, как это имело место в 1914 г., когда Германия вторглась в Бельгию, чтобы ударить по Франции, либо оно берет такую границу «в кредит», как это сделала Германия в отношении Латвии, скажем, в 1918 году, пытаясь через нее прорваться к Ленинграду. Я не знаю, какие именно границы может приспособить для своих целей Германия, но думаю, что охотники дать ей границу «в кредит» могут найтись.

ГОВАРД: Во всем мире говорят о войне. Если действительно война неизбежна, то когда, мистер Сталин, она, по Вашему, разразится?

СТАЛИН: Это невозможно предсказать. Война может вспыхнуть неожиданно. Ныне войны не объявляются. Они просто начинаются. Но с другой стороны я считаю, что позиции друзей мира укрепляются на мощь общественного мнения, в их распоряжении такие инструменты, как например, Лига наций. В этом плюс для друзей мира. Их сила в том, что их деятельность против войны опирается на волю широких народных масс. Во всем мире нет народа, который хотел бы войны. Что касается врагов мира, то они вынуждены работать тайно. В этом минус врагов мира. Впрочем, не исключено, что именно в силу этого они могут решиться на военную авантюру, как на акт отчаяния.

Одним из новейших успехов дела друзей мира является ратификация франко-советского пакта о взаимной помощи французской палатой депутатов. Этот пакт является известной преградой для врагов мира.

ГОВАРД: Если вспыхнет война, то в какой части света она может разразиться раньше? Где грозные тучи войны больше всего сгустились — на Востоке или на Западе?

СТАЛИН: Имеются, по-моему, два очага военной опасности. Первый очаг находится на Дальнем Востоке, в зоне Японии. Я имею в виду неоднократные заявления японских военных с угрозами по адресу других государств. Второй очаг находится в зоне Германии. Трудно сказать, какой очаг является наиболее угрожающим, но оба они существуют и действуют. По сравнению с этими двумя основными очагами военной опасности итало-абиссинская война является эпизодом. Пока наибольшую активность проявляет дальневосточный очаг опасности. Возможно, однако, что центр этой опасности переместится в Европу. Об этом говорит хотя бы недавнее интервью г. Гитлера, данное им одной французской газете. В этом интервью Гитлер как будто пытается говорить миролюбивые вещи, но это свое «миролюбие» он так густо пересыпает угрозами — по отношению к Франции и Советскому Союзу, что от «миролюбия» ничего не остается. Как видите, даже тогда, когда г. Гитлер хочет говорить о мире, он не может обойтись без угроз. Это симптом.

ГОВАРД: В чем, по Вашему, заключается основная причина современной военной опасности?

СТАЛИН: В капитализме.

ГОВАРД: В каких именно проявлениях капитализма?

СТАЛИН: В его империалистических захватнических проявлениях.

Вы помните, как возникла первая мировая война. Она возникла из-за желания переделывать мир. Сейчас та же подоплека. Имеются капиталистические государства, которые считают себя обделенными при предыдущем переделе сфер влияния, территорий, источников сырья, рынков и т. д. и которые хотели бы снова переделать их в свою пользу. Капитализм в его империалистической фазе — такая система, которая считает войну законным методом разрешения международных противоречий, методом законным если не юридически, то по существу.

ГОВАРД: Не считаете ли Вы, что и в капиталистических странах может существовать обоснованное опасение, как бы Советский Союз не решил силой навязать свои политические теории другим народам?

СТАЛИН: Для подобных опасений нет никаких оснований. Если Вы

думаете, что советские люди хотят сами, да еще силой, изменить лицо окружающих государств, то Вы жестоко заблуждаетесь. Советские люди, конечно, хотят, чтобы лицо окружающих государств изменилось, но это дело самих окружающих государств. Я не вижу, какую опасность могут видеть в идеях советских людей окружающие государства, если эти государства действительно крепко сидят в седле.

ГОВАРД: Означает ли это Ваше заявление, что Советский Союз в какой-либо мере оставил свои планы и намерения произвести мировую революцию?

СТАЛИН: Таких планов и намерений у нас никогда не было.

ГОВАРД: Мне кажется, мистер Сталин, что во всем мире в течение долгого времени создавалось иное впечатление.

СТАЛИН: Это является плодом недоразумения.

ГОВАРД: Трагическим недоразумением?

СТАЛИН: Нет, комическим. Или, пожалуй, траги-комическим.

Видите ли, мы, марксисты, считаем, что революция произойдет и в других странах. Но произойдет она только тогда, когда это найдут возможным или нужным революционеры этих стран. Экспорт революции — это чепуха. Каждая страна, если она этого захочет, сама произведет свою революцию, а ежели не захочет, то революции не будет. Вот например, наша страна захотела произвести революцию и произвела ее, и теперь мы строим новое бесклассовое общество. Но утверждать, будто мы хотим произвести революцию в других странах, вмешиваясь в их жизнь, это значит говорить то, чего нет и чего мы никогда не проповеживали.

ГОВАРД: В момент установления дипломатических отношений между СССР и США президент Рузвельт и г-н Литвинов обменялись тождественными нотами по вопросу о пропаганде. В п. 4-м письма г. Литвинова президенту Рузвельту говорилось, что советское правительство обязуется «не допускать образования или пребывания на своей территории — каких-либо организаций или групп или представителей, или должностных лиц каких-либо организаций или групп в отношении Соединенных Штатов в целом, или какой-либо их части, их территории или владений, имеющих целью свержение или подготовку свержения или изменение силой политического или социального строя». Я прошу Вас, мистер Сталин, объяснить мне, почему г-н Литвинов подписал это письмо, если выполнение обязательств по этому пункту несовместимо с желаниями Советского Союза или вне его власти?

СТАЛИН: Выполнение обязательств по пункту, который Вы процитировали — в нашей власти, мы эти обязательства выполняли и будем выполнять.

По нашей конституции политические эмигранты имеют право проживать на нашей территории. Мы им предоставляем право убежища точно также, как и США дают право убежища политическим эмигрантам. Совершенно очевидно, что когда Литвинов подписывал это письмо, он исходил из того, что содержащиеся в нем обязательства имеют обоюдный характер. Считаете ли Вы, мистер Говард, противоречащим соглашению Рузвельт—Литвинов, если на территории США находятся русские белогвардейские эмигранты, ведущие пропаганду против Советов и в пользу капитализма, пользующиеся материальной поддержкой американских граждан и иногда не представляющие собой группы террористов? Очевидно, эти эмигранты пользуются имеющимся и в США правом убежища. Что касается нас, то мы никогда не потерпели бы на своей территории ни одного террориста, против кого бы они ни замыслили свои преступления. Повидимому, в США право убежища толкуется более решительно, чем в нашей стране. Что же, мы не в претензии.

Вы мне, быть может, возразите, что мы сочувствуем этим политическим эмигрантам, пребывающим на нашу территорию. Но разве нет американских граждан, сочувствующих белогвардейским эмигрантам, которые ведут пропаганду за капитализм и против Советов? Стадо быть о чем же речь? Речь идет о том, чтобы не помогать этим лицам, не финансировать их деятельность. Речь идет о том, чтобы должностные лица обеих стран не вмешивались во внутреннюю жизнь другой страны. Наши должностные лица честно выполняют это обязательство. Если ктонибудь из них провинился, пусть нам скажут.

Если зйти слишком далеко и потребовать высылки белогвардейских эмигрантов из США, то это было бы посягательством на право убежища, провозглашенное и в США и в СССР. Тут надо признать известный разумный предел для требований и контр-требований. Литвинов подписал свое письмо президенту Рузвельту не в качестве частного лица, а в качестве представителя государства, точно так же, как это сделал и президент Рузвельт. Их соглашение является соглашением между двумя государствами. Подписывая это соглашение, и Литвинов и президент Рузвельт, как представители двух государств, имели в виду деятельность агентов своего государства, которые не должны и не будут вмешиваться во внутренние дела другой стороны. Провозглашенное в обеих странах право убежища не могло быть затронуто этим соглашением. В этих рамках надо толковать соглашение Рузвельт—Литвинов, как соглашение представителей двух государств.

ГОВАРД: Но разве американские делегаты Броудер и Дарси не призывали на VII Конгрессе Коммунистического Интернационала, состоявшемся в прошлом году в Москве, к насильственному ниспровержению американского правительства?

СТАЛИН: Признаюсь, что не помню речей т. т. Броудера и Дарси, не помню даже о чем они говорили. Возможно, что они говорили что-нибудь в этом роде. Но не советские люди создавали американскую коммунистическую партию. Она создана американцами. Она существует в США легально, она выставляет своих кандидатов на выборах, включая и президентские. Если т. т. Броудер и Дарси выступили однажды в Москве с речью, до у себя дома в США они выступали с подобными и даже наверняка более решительными речами сотни раз. Ведь американские коммунисты имеют возможность свободно проповедывать свои идеи. Совершенно неправильно было бы считать советское правительство ответственным за деятельность американских коммунистов.

БЕСЕДА товарища СТАЛИНА

с председателем американского газетного объединения (Скриппс-Говард Ньюспейперс) 1-ном Рой Говардом 1-го марта 1936 года.

ГОВАРД: Да, но на этот раз речь идет о деятельности американских коммунистов, имевшей место на советской территории, в нарушение п. 4 соглашения Рузвельт—Литвинов.

СТАЛИН: Что представляет собой деятельность коммунистической партии, в чем она может проявляться? Деятельность эта заключается обычно в организации рабочих масс, в организации митингов, демонстраций, забастовок и т. д. Совершенно понятно, что всего этого американские коммунисты не могут сделать на советской территории. У нас в СССР нет американских рабочих.

ГОВАРД: Могу ли я понять Ваше заявление так, что может быть найдено такое истолкование взаимных обязательств, при котором добрые отношения между нашими странами были бы ограждены и продолжены?

СТАЛИН: Да, безусловно.

ГОВАРД: Вы признаете, что коммунистическое общество в СССР еще не построено. Построен государственный социализм. Фашизм в Италии и национал-социализм в Германии утверждают, что ими достигнуты сходные результаты. Не является ли общей чертой для всех названных государств нарушение свободы личности и другие лишения в интересах государства?

СТАЛИН: Выражение „государственный социализм“ неточное. Под этим термином многие понимают такой порядок, при котором известная часть богатств, иногда довольно значительная, переходит в руки государства или под его контроль, между тем, как в огромном большинстве случаев собственность на заводы, фабрики, землю остается в руках частных лиц. Так многие понимают „государственный социализм“. Иногда за этим термином скрывается порядок, при котором капиталистическое государство в интересах подготовки или ведения войны, берет на свое содержание некоторое количество частных предприятий. Общество, которое мы построили, никак не может быть названо „государственным социализмом“. Наше советское общество является социалистическим, потому что частная собственность на фабрики, заводы, землю, банки, транспортные средства у нас отменена и заменена собственностью общественной. Та общественная организация, которую мы создали, может быть названа организацией советской, социалистической, еще не вполне построенной, но в корне своем социалистической организацией общества. Основой этого общества является общественная собственность: государственная, т. е. всенародная, а также кооперативно-колхозная собственность. Ни итальянский фашизм, ни германский национал-„социализм“ ничего общего с таким обществом не имеют. Прежде всего, потому, что частная собственность на фабрики и заводы, на землю, банки, транспорт и т. д. осталась там нетронутой и поэтому капитализм остается в Германии и Италии во всей силе.

Да, вы правы, мы еще не построили коммунистического общества. Построить такое общество не так-то легко. Разница между обществом социалистическим и коммунистическим Вам наверно известна. В социалистическом обществе еще имеется некоторое имущественное неравенство. Но в социалистическом обществе уже нет безработицы, уже нет эксплуатации, уже нет угнетения национальностей. В социалистическом обществе каждый обязан трудиться, хотя и получает за свой труд еще не соответственно своим потребностям, а соответственно количеству и качеству вложенного труда. Поэтому еще существует заработная плата, притом неравная, дифференцированная. Только тогда, когда удастся создать такой порядок, при котором люди получают от общества за свой труд не по количеству и качеству труда, а соответственно их потребностям, можно будет сказать, что мы построили коммунистическое общество.

Вы говорите о том, что для того, чтобы построить наше социалистическое общество, мы пожертвовали личной свободой и терпели лишения. В Вашем вопросе сквозит мысль, что социалистическое общество отрицает личную свободу. Это неверно. Конечно, для того, чтобы построить что-нибудь новое, приходится нагонять экономию, накапливать средства, сокращать временно свои потребности, занимать у других. Если хочешь построить новый дом, то копишь деньги, временно уреzyваешь свои потребности, иначе дома можешь и не построить. Это подавно справедливо, когда речь идет о том, чтобы построить целое новое человеческое общество. Приходилось временно уреzyвать некоторые потребности, накапливать соответствующие средства, напрягать силы. Мы так именно и поступили и построили социалистическое общество.

Но это общество мы построили не для ущемления личной свободы, а для того, чтобы человеческая личность чувствовала себя действительно свободной. Мы построили его ради действительной личной свободы, свободы без кавычек. Мне трудно представить себе, какая может быть „личная свобода“ у безработного, который ходит голодным и не находит применения своего труда. Настоящая свобода имеется только там, где уничтожена эксплуатация, где нет угнетения одних людей другими, где нет безработицы и нищеты, где человек не дрожит за то, что завтра может потерять работу, жилище, хлеб. Только в таком обществе возможна насто-

ящая, а не бумажная, личная и всякая другая свобода.

ГОВАРД: Считаете ли Вы совместимым параллельное развитие американской демократии и советской системы?

СТАЛИН: Американская демократия и советская система могут мирно сосуществовать и соревноваться. Но одна не может развиваться в другую. Советская система не перерастет в американскую демократию и наоборот. Мы можем мирно сосуществовать, если не будем придирааться друг к другу по всяким мелочам.

ГОВАРД: В СССР разрабатывается новая конституция, предусматривающая новую избирательную систему. В какой мере эта новая система может изменить положение в СССР, поскольку на выборах по прежнему будет выступать только одна партия?

СТАЛИН: Мы примем нашу новую конституцию должно быть в конце этого года. Комиссия по выработке конституции работает и должна будет скоро свою работу закончить. Как уже было объявлено, по новой конституции выборы будут всеобщими, равными, прямыми и тайными. Вас смущает, что на этих выборах будет выступать только одна партия. Вы не видите, какая может быть в этих условиях избирательная борьба. Очевидно, избирательные списки на выборах будут выставлять не только коммунистическая партия, но и всевозможные общественные беспартийные организации. А таких у нас сотни. У нас нет противопоставляющих себя друг другу партий, точно так же, как у нас нет противостоящих друг другу класса капиталистов и класса эксплуатируемых капиталистами рабочих. Наше общество состоит исключительно из свободных тружеников города и деревни—рабочих, крестьян, интеллигенции. Каждая из этих прослоек может иметь свои специальные интересы и отражать их через имеющиеся многочисленные общественные организации. Но ведь скоро нет классов, ведь скоро грани между классами стираются, ведь скоро остается лишь некоторая, но не коренная разница между различными прослойками социалистического общества, не может быть питательной почвы для создания борющихся между собой партий. Где нет нескольких классов, не может быть нескольких партий, ибо партия есть часть класса.

При национал-„социализме“ также существует только одна партия. Но из этой фашистской однопартийной системы ничего не выйдет. Дело в том, что в Германии остался капитализм, остались классы, классовая борьба, которая все равно прорвется наружу, в том числе и в области борьбы партий, представляющих противоположные классы, так же, как прорвалась, скажем, в Испании. В Италии также существует только одна — фашистская — партия, но по тем же причинам и там из этого ничего не выйдет.

Почему наши выборы будут всеобщими? Потому, что все граждане, за исключением лишенных избирательных прав по суду, будут иметь право избирать и быть избранными.

Почему наши выборы будут равными? Потому, что ни различие в имущественном отношении (еще частично существующее), ни расовая и национальная принадлежность не будут давать никаких привилегий или ущерба. Женщины будут пользоваться активным и пассивным избирательным правом на равных правах с мужчинами. Наши выборы будут подлинно равными.

Почему тайные? А потому, что мы хотим дать советским людям полную свободу голосовать за тех, кого они хотят избрать, кому они доверяют обеспечение своих интересов.

Почему прямые? Потому, что непосредственные выборы на местах во все представительные учреждения, вплоть до высших органов, лучше обеспечивают интересы трудящихся нашей необъятной страны.

Вам кажется, что не будет избирательной борьбы. Но она будет, и я предвижу весьма оживленную избирательную борьбу. У нас не мало учреждений, которые работают плохо. Бывает, что тот или иной местный орган власти не умеет удовлетворить те или иные из многосторонних и все возрастающих потребностей трудящихся города и деревни. Построил ли ты или не построил хорошую школу? Улучшил ли ты жилищные условия? Не бюрократ ли ты? Помог ли ты сделать наш труд более эффективным, нашу жизнь более культурной? Таковы будут критерии, с которыми миллионы избирателей будут подходить к кандидатам, отбрасывая негодных, вычеркивая их из списков, выдвигая лучших и выставляя их кандидатуры. Да, избирательная борьба будет оживленной, она будет протекать вокруг множества острых вопросов,—главным образом вопросов практических, имеющих первостепенное значение для народа. Наша новая избирательная система подтянет все учреждения и организации, заставит их улучшить свою работу. Всеобщие, равные, прямые и тайные выборы в СССР будут хлыстом в руках населения против плохо работающих органов власти. Наша новая советская конституция будет, по моему, самой демократической конституцией из всех существующих в мире.

Записал: К. УМАНСКИЙ.

Заявление товарища Сталина служит делу всеобщего мира

Отклики мировой печати на беседу товарища Сталина с 1-ном Рой Говардом

Беседа товарища Сталина с председателем американского газетного объединения Рой Говардом напечатана в газетах почти всех капиталистических стран и отмечается как событие первостепенной важности.

Ясные и исчерпывающие ответы товарища Сталина на вопросы, волнующие народы всех стран, явились для трудящихся масс еще одним не-

отразимым доказательством огромной мощи страны социализма, упорно и настойчиво борющейся за мир.

Американская коммунистическая газета «Дейли уоркер» пишет о беседе товарища Сталина с Говардом:

«Когда величайший вождь рабочего класса всего мира говорит о вопросах международного значения, это застывает всех дру-

зей и врагов прислушаться к этому.

Советская политика мира крепка, как сталь, но точно так же крепка и политика против империализма и агрессоров».

Орган Центрального комитета французской компартии «Юманите» пишет:

«Спокойная твердость чувствуется в словах Сталина, который делает уме-

ренное, но категоричное предостережение врагам мира на Дальнем Востоке и в Германии. В момент, когда глаза всех обращены к Советскому союзу, Сталин берет слово, чтобы ответить на вопросы, которые задают себе миллионы людей, и дает ответы, которые не оставляют никаких сомнений». Многочисленные одобренные отклики вызвали слова товарища Сталина и в печати капиталистических стран, заинтересованных в мире.

Почти вся английская печать отмечает, что заявление товарища Сталина служит делу всеобщего мира. Английская печать особенно подчеркивает заявление товарища Сталина, что СССР окажет поддержку Монгольской народной республике. Печать Англии расценивает это заявление, как предостережение авантюристским элементам японского империализма.

Беседа товарища Сталина с Говардом полностью опубликована в значительной части американских газет.

Пудо вордонысь азьмынисьеслэн районной слетсы

Будиналэн верамезлэн пумыз

таты люкаськем мурт'ёслы озы ужано, одйг выкидыш но медам луы. Ваньзэ пинал пудоосыз вордоно, вордоно умой. Тулыс кивён авелы вал'ёсыз умой, таза-есь дасьтыса, кивёнэз вакчи дыре но зечлыко ортчитоно. Ыж вордон сарысь умой показател'ёс асьмелэн быдэс крайны б'ёл. Та пумын ношна урод ужаскомы. Ыж'ёсыз туж б'ожт вордыськомы. Нош асьмеослэн улёммы умой луыса, шерстянной платья, шерстянной костюм куриськомы. Со зэм. Ыж ке б'м вордэ нош нжгонны уз луы но маин шерстянной материе куод. Соин ик нж'ёсыз вордонэз одно ик кужмятоно шуиз совещание. Асьме колхозник'ёслэн асьме поннамы ховайствоамы сталинской сельхозартелиэн уставея 10 ыж вордыны быт'ёсыкомы. Тае ужен быдэстоно. Со сяна колхозной ыж вордон фермаос каядой колхозэ ик кылдыт'яно.

Кбняке кыл, кызы мон 5 арсын 840 кунян'ёсыз ворди. Мон ас ужам ужме туж яратыса ужаско. Кунян'ёсме яратысько, соос но монэ ярато. Кунян гиде пирисько ке, ваньмыз дорам пинал'ёс музэн донгасын са цыро монэ мед вешалос шуса.

Вордскем кунян'ёсыз толэз 40же йбл кожысь сюдыськомы. Толэз ортчем бере бжытак шунит вуэн, яке сеператор пырйит лэзем йблен сураса люктасыкомы. Тазы туж валаса люктано. Кевыт яке шу-

нытгес ке луэ, соку уг юо. Со гинэ ма: валатэк ке люктано соосыз пинал'ёсыз музэн ик кбт виан кутэ. Висыса кулыны но кема б'ёл. Толэзем, кык'ем кунян'ёсыз асьмелэн уноез пыз ву лэстыса болтушкаен сюд. Болтушкаен сюдон урод маке: кбт виан кутэ. Болтушка интые мон пызев колёе лэстыса сюдысько. Соин ик кунян'ёсы туж ичи дыр'я гинэ кбт висёнэн висб. Берло кунин ар'ёсы одйгез но куняны б'з кулы.

Веранэз б'ёл, та бастэм обязательствомес асьмеос огнамы гинэ уж вылын быдэстыны ум быгате. Выли верам обязательствоосыз ужен быдэстон понна ваньмылы асьмелы колхозник'ёслы но колхозницаослы вань мылкыдмес поныса ужано. Районной организациес мед юрттозы, нош соос асьмелы юртто. Тазы ваньмы зөмен кужымен одйг огмылы юрттыса, одйг огмы вылысь ужаны ды шеткыса но урод, мыл кыдтэк ужасьёсыз чурит но здоровой самокритика улэ шедьтыса, кыл веранэз б'ёл, бастэм обязательствоосмес ужен быдэстом Мылпотыса ке ужад—секыт'ёс кышкыт б'ёл!

Дано мед луоз большевистской колхоз'ёсы но отын зажиточной улон! Дано мед луоз коммунист партия но солэн кивалтысев Сталин эш!

(Кема кичапнок'ёс, духо вой оркестр шуэ)

Будиналэсь обязательствооссэ ужен быдэстом

Хохрякова Ксения—„Кр. октябрь“ колхозысь МТФ-лэн заведующоюз

МТФ-мы ваньмыз 98 йыр пудоосмы. Колхозмыя та туж бжыт. Вазен кунян'ёсы 16-22 килограмми вордыськомы. Кылем аре холмогорской выжы порозэн бызылытэм'ёслэн 26-30 килограмми вордысько. Кунян'ёсы нуналлы быдэ 500 грамлы будо. Пудо вордонэз умоютон сарысь татын Будина кычэсь обязательство бастытэ, сое ми но колхозамы ужен быдэстон понна нурьяськомы. Пинал пудоосыз: кунян'ёсыз,

чуниосыз, парсьпиосыз одйгез кулытытэк вордом.

Пудо судонны лябыт. Уноэз куроез утылтытэк сисытими. Силос ичи дасямы, нош силос унолы йблэз будэтэ. Кылем аре одйгетй бригадалы кормовой свекла кызыны косэмины вал. Соос подябь вылэ гырытэк кызыса маке со гинэ усваллям, кыедамтэ. Озы-а удалтоз. Туэ 1,5 гектар вылэ кызыса, асьмеос утылтыны выламы бастыськомы.

Будина кадь ужалом

ХОХРЯКОВА—„Кр. колхозысь“ доярна

Мон 6-тй арэз ужаско ни, эш'ёсы но 2, 3 но 5 ар ужалом нй. 1933 аре ми одйг скаллэсь 1000 литра йблэз кысымы. 1935 аре 1200 литра. 1936 аре 1500—2000

литра кискон понна нурьяськыны обязательство бастысько. Будина кадь ужаса ваньзэ кунян'ёсмес таза будэтомы.

ПЛАН ВЫРАЩИВАНИЯ МОЛОДНЯКА НА 1936 г. ИЗ ПРИПЛОДА ТЕКУЩЕГО ГОДА / в тысячах голов /



ЖЕРЕБЯТ ТЕЛЯТ СВИНЕЙ ЯГНЯТ КОЗЛЯТ
2300 13012 24500 22317 • ⊕

Пудоез астэ кадь ик яраты

„Большевик“ колхоз. животновод Иванов.

Вис карылыса мон витетй арэз ужаско нй. Нырысь кы ар'ёсы, монэ кысы мылы поты, отсы исто вах. Озы одйг интымы музетаз куаса, одйг интыны но уж умой б'й вал. Пудо вордонэз умоютон понна нокин б'з оумасыкылы, ответственность б'з вулды. Соин ик колхозамы пудо вордон урод мынылы. Али б'рысь кунян арэз одйг пудо вордонэз гинэ ужаско, со понна быдэсаз ответственность нуйсько. Ужмы ло умойгес мынэ нй.

Кунян'ёсыз вордонны Будина кадь ик ужаны вылам обязательство бастысько. 1936 арэн одйг скаллэсь 2000 литра йблэз кысымы, одйг мумы парсьлэсь 24 парсьпиосэз арсын бюджетны вылам обязательство бастысько. Эрвал'ёсыз бызылытны станок'ёс лэстымины. Нош вал'ёсыз племенной ужиен гинэ бызылыттон сарысь вылам обязательство бастыны уг быгатыськомы: колхоз правление племенной ужи уг басты.

Милям вордскем кунян'ёс 14—18 килограм'емес луо. Сяз'ёсыз али йблэз урд сёто. Малы нош урод сёто? Урод йблэс сёто соин, асьмеос урод ужаскомы.

ЧТО ПРОИЗОШЛО В ЯПОНИИ

26 февраля в Токио (в столице Японии) группа офицеров во главе колка солдат окружила помещения наиболее видных министров, убила министра финансов Такахаши, лорда хранителя печати—бывшего председателя совета министров—Саито и некоторых других видных представителей правительства. Военные заговорщики пытались убить и других наиболее влиятельных руководителей правительства и составить новое правительство, которое должно было проводить более решительную политику войны.

Офицеры захватили помещения полиции, телефон, телеграф. Токио был оторван от всего мира. Несколько дней заговорщики занимали несколько казарм и других важных помещений. Но правительство не сделало, можно сказать, ни одного выстрела для того, чтобы подавить заговор. После долгих переговоров заговорщики, получив обещание, что император простит всех, кто сдастся, разошлись по своим местам. Несколько человек покончили с собой, кое-кто арестован.

Сейчас идут переговоры между военными фашистами и правительством об образова-

нии нового правительства. В переговорах принимают участие генералы, как Мацзакэ, Араки и другие, которые являются фактическими вдохновителями заговорщиков, пытавшихся путем оружия взять власть.

Нет никакого сомнения в том, что власти знали о подготовке восстания. Уже начиная с 1932 года наиболее активные фашисты офицеры убивают неугодных им министров и генералов. Были убиты главы правительства Инукайя, министр финансов Ионуэ, генерал Нагата и другие. Правительство, правда, арестовывало убийц и устраивало суд, но все большей частью кончалось или оправданием убийц, или мягкими приговорами. Заговорщики пользуются высочайшим покровительством руководителей армии.

Основной вопрос, вокруг которого идет борьба в Японии, это вопрос об отпуске средств на войну и об ускорении войны. Наиболее активные военные фашистские элементы требуют увеличения ассигнований на войну с Китаем и на подготовку войны с СССР, хотя и без того Япония тратит больше половины государствен-ных средств на хищни-

ческую деятельность в Китае и на провокации в Манчжурии, на границе СССР и Монгольской народной республики.

Военно-фашистские элементы Японии видят в войне единственный выход и всеми силами стараются быстрее втянуть страну в войну. Они, подобно германским и итальянским фашистам, прикрываются любовью к народу и обещают, что после прихода к власти обуздадут аппетиты богатейших капиталистов.

Но народные массы Японии все больше начинают разбираться в положении. Противофашистское движение в стране растет, как это особенно ярко показали выборы в японский парламент (думу), когда потерпела поражение наиболее воинствующая партия и большинство успехов добились рабоче-крестьянские организации.

Господствующее ныне в Японии буржуазно-помещичьи группы потакают военно-фашистским элементам, бережно относятся к ним, рассчитывая их использовать в борьбе за свои захватнические военные планы и для подавления все более громко протестующих голодающих рабочих и крестьян.

А. Ихов.

Ю низыны умой вал'ёс дасяломы

„Большевик“ колхозысь конюх Белослудцев

Случной кампания дыр'я ми вал'ёсынымы секыт уж'ёсын ужаллям, соин ик соос б'з мылкыд'ясыкыла. Бызылыны кудыз мылкыд'яське ке но вал, ми ужпи доры б'м нуллдылэ. Соин ик 1933 35 ар'ёсы одйг чуньмы но бй вал. Туэ 14 коблалэн 9 чуниез луозы. Ваньзэ вордом. Случной кампания нош ваньзэ эрвал'ёсмес племенной производительёсын гинэ бызылытомы.

Тулыс ю кизен азелы вал'ёсмес тыр но таза сюдэмо дасяса, кизенэз выли зечлыко но вакчи дыре ортчыто.

Ми юрттытэк Будина бастэм обязательствоозэ уз быдэсты

В. С. Жуйков—„Молодая республика“ колхозысь животновод

Асьмеос ужан омыт'ёсынымы вош'ясыкыны люкаськыны. Милям колхозын пудо вордон уж, бадямы. Одйг пудо вордонэз гинэ 70 мурт ужаскомы. Пудо гад'ёсыз милям али сбраз бад'ёсыз, соин ик порядокез лябыт. Одйг скал кысыкылы 15 скал взматэмины. Озы бере, зечлыко кысыкыны, скал'ёсыз утылтыны уг быгате. 10 скаллэз трос кулэ б'ёл икматылыны. Ми тае жогея шоверткомы.

Пуд осмылэсь ми 1935 арэн 2 тонна войнэ, 123 центнер ойлэз бастымы. Колхоз фермаосытими сйлен 1936 ар понна колхозник'ёсымылы но фермалы но сйль налог тырыса быдэстыськомы нй. 1934-35 ар'ёсы 31 ховайстволы скал сётымы. Тунне нуналлы одйг ховайство но скалтемез б'ёл.

Е. Ф. Будина али уно обязательствоос бастытэ. Соос ваньзы ик пудо вордонэз умоютонны юрттозы. Кыл веранэз б'ёл, ми колхозник'ёс но колхозницаос б'м ке солы юрттэ, бастэм обязательствооссэ ужен быдэстыны уг быгаты. Нош ми ваньмы ик Будиналэн бастэм обязательствооссыз понна нурьяськомы. Дөмен, ог'я кужымен сое ужен быдэстыны быгатомы.

Врид. редак. ПРОТОПОВ
Поттысь Райисполком.

Внимание сдатчиков консырья

Все квитанции, выданные сдатчикам консырья на получение кожтоваров и выделанных овчин действительны только до 1 апреля 1936 года.

После этого срока никакие претензии сдатчиков по продаже им кожтоваров и овчин приниматься не будут.

Райзаготконтора Союззаготком по желанию сдатчиков консырья погашает задолженность по кожтоварам и овчинам любыми другими имеющимся в наличии товарами. Товары можно получить у рав'ездных агентов и в селе Дебессах на складе союззотком.

Союззаготком.